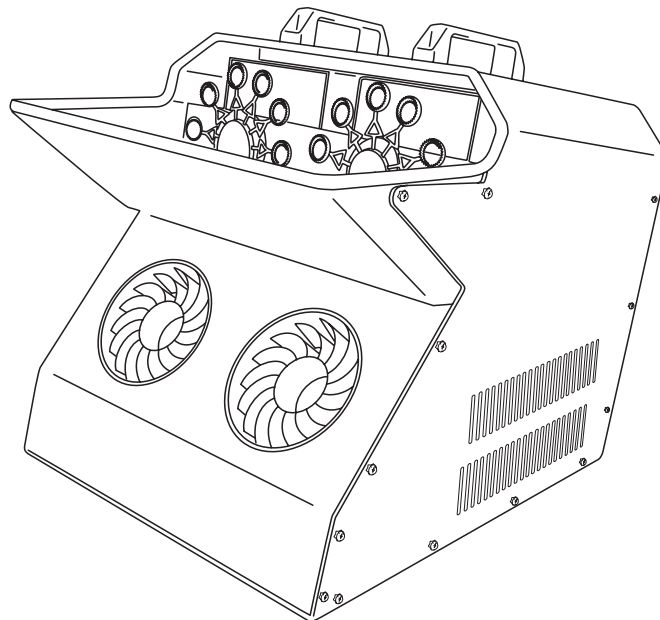


# eurolite®

**BEDIENUNGSANLEITUNG  
USER MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DEL USUARIO**

## **SD-200**

# **Super Bubble Machine**



Für weiteren Gebrauch aufbewahren!  
Keep this manual for future needs!  
Gardez ce mode d'emploi pour des  
utilisations ultérieures!  
Guarde este manual para posteriores usos.

**CE**

© Copyright  
Nachdruck verboten!  
Reproduction prohibited!  
Réproduction interdit!  
Prohibida toda reproducción.

# MULTI-LANGUAGE-INSTRUCTIONS

## Inhaltsverzeichnis / Table of contents

### Sommaire / Contenido

#### Deutsch

<b>EINFÜHRUNG</b> .....	<b>4</b>
<b>SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	<b>4</b>
<b>BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG</b> .....	<b>5</b>
<b>GERÄTEBESCHREIBUNG</b> .....	<b>6</b>
Features.....	6
Geräteübersicht.....	6
<b>INBETRIEBNAHME</b> .....	<b>7</b>
Überkopfmontage.....	7
Anschluss ans Netz.....	8
Kontinuierliche Bedienung.....	8
Fernbedienung.....	8
<b>REINIGUNG UND WARTUNG</b> .....	<b>9</b>
Sicherungswechsel.....	9
<b>TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>9</b>

#### English

<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>10</b>
<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	<b>10</b>
<b>OPERATING DETERMINATIONS</b> .....	<b>11</b>
<b>DESCRIPTION OF THE DEVICE</b> .....	<b>12</b>
Features.....	12
Overview.....	12
<b>STARTING OPERATION</b> .....	<b>13</b>
Rigging.....	13
Connection with the mains.....	14
Continual operation.....	14
Remote control operation.....	14
<b>CLEANING AND MAINTENANCE</b> .....	<b>14</b>
Replacing the fuse.....	14
<b>TECHNICAL SPECIFICATIONS</b> .....	<b>15</b>

#### Français

<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>16</b>
<b>INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ</b> .....	<b>16</b>
<b>EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS</b> .....	<b>17</b>
<b>DESCRIPTION DE L'APPAREIL</b> .....	<b>18</b>
Features.....	18
Aperçue des parties.....	18
<b>MISE EN SERVICE</b> .....	<b>19</b>
Montage.....	19
Alimentation.....	20
Fonction continue.....	20
Fonction avec télécommande.....	20
<b>NETTOYAGE ET MAINTENANCE</b> .....	<b>20</b>
Remplacer le fusible.....	21
<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b> .....	<b>21</b>
<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	<b>22</b>

<b>INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD .....</b>	<b>22</b>
<b>INSTRUCCIONES DE MANEJO .....</b>	<b>23</b>
<b>DESCRIPCIÓN DEL APARATO.....</b>	<b>24</b>
Features .....	24
Descripción de las partes .....	24
<b>PUESTA EN MARCHA .....</b>	<b>25</b>
Montaje .....	25
Alimentación.....	26
Operación continua.....	26
Operación con cando de distancia.....	26
<b>LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....</b>	<b>26</b>
Reemplazar el fusible.....	26
<b>ESPECIFICACIONES TÉCNICAS.....</b>	<b>27</b>

**Das neueste Update dieser Bedienungsanleitung finden Sie im Internet unter:**

**You can find the latest update of this user manual in the Internet under:**

**Vous pouvez trouvez la dernière version de ce mode d'emploi dans l'Internet sous:**

**Vd. puede encontrar la versión más reciente de este manual en el Internet bajo:**

[www.eurolite.de](http://www.eurolite.de)

## BEDIENUNGSANLEITUNG

# eurolite®

## SD-200

# Super Seifenblasenmaschine



### ACHTUNG!

Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen!  
Vor Öffnen des Gerätes vom Netz trennen!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen

- entsprechend qualifiziert sein
- diese Bedienungsanleitung genau beachten
- die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts betrachten
- die Bedienungsanleitung während der Lebensdauer des Produkts behalten
- die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Produkts weitergeben
- sich die letzte Version der Anleitung im Internet herunterladen

## EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für eine EUROLITE SD-200 Super Seifenblasenmaschine entschieden haben. Wenn Sie nachfolgende Hinweise beachten, sind wir sicher, dass Sie lange Zeit Freude an Ihrem Kauf haben werden.

Nehmen Sie die Seifenblasenmaschine aus der Verpackung.

## SICHERHEITSHINWEISE



### ACHTUNG!

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit gefährlicher Netzspannung. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten!

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke unbedingt beachten, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.



### Unbedingt lesen:

*Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.*

Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!

Der Aufbau entspricht der Schutzklasse I. Der Netzstecker darf nur an eine Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden.

Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf „OFF“ steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen.

Lassen Sie die Netzleitung nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzleitungen und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!

Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als auf der Rückseite angegeben. Stecken Sie die Netzleitung nur in geeignete Schukosteckdosen ein.

Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Überprüfen Sie das Gerät und die Netzleitung in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen.

Flüssigkeit niemals trinken, einnehmen oder äußerlich anwenden! Von Kindern fernhalten und unzugänglich aufbewahren. Bei Haut-/Augenkontakt mit viel Wasser ab- bzw. ausspülen (ggf. einen Arzt aufsuchen).

Achten Sie darauf, dass das Gerät stets aufrecht installiert ist.

Bei Überkopfmontage (Montagehöhe >100 cm) ist das Gerät immer mit einem geeigneten Sicherheitsfangseil zu sichern.

Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz trennen! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung!

Nicht im Gebrauch befindliche Geräte müssen allpolig spannungsfrei geschaltet werden! Sind Stecker oder Geräteschalter, z. B. durch Einbau nicht erreichbar, so muss netzseitig eine allpolige Abschaltung vorgenommen werden.

Kinder und Laien vom Gerät fern halten!

Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt betrieben werden!

## **BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Bei diesem Gerät handelt es sich um ein Spezial-Effektgerät, mit dem sich Seifenblasen erzeugen lassen. Dieses Produkt ist nur für den Anschluss an 230 V, 50 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.

Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird und dass sich während des Betriebes der Maschine im Umfeld Flüssigkeit bilden kann. Die dabei entstehende rutschige Oberfläche kann zu Unfällen führen. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre eigene und die Sicherheit Dritter!

Vor Befüllen des Gerätes vom Netz trennen! Keine heißen Flüssigkeiten einfüllen!

Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Wenn Geräte nicht mehr korrekt funktionieren, ist das meist das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung!

Trocken lagern.

Soll das Gerät transportiert werden, entleeren Sie immer den Tank und verwenden Sie bitte die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Beachten Sie bitte, dass eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät aus Sicherheitsgründen verboten sind.

Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.

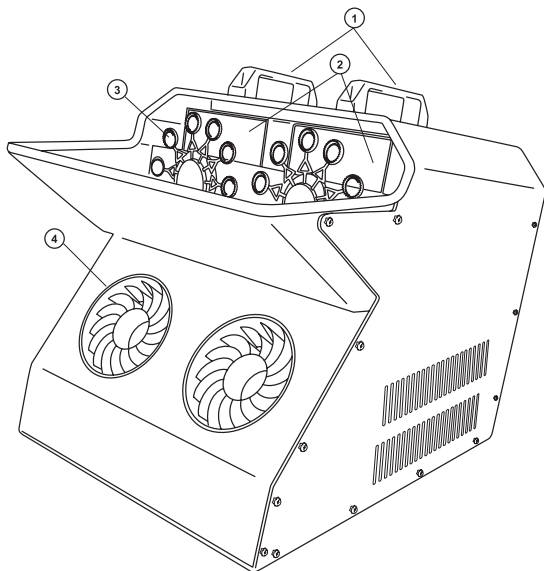
## GERÄTEBESCHREIBUNG

### Features

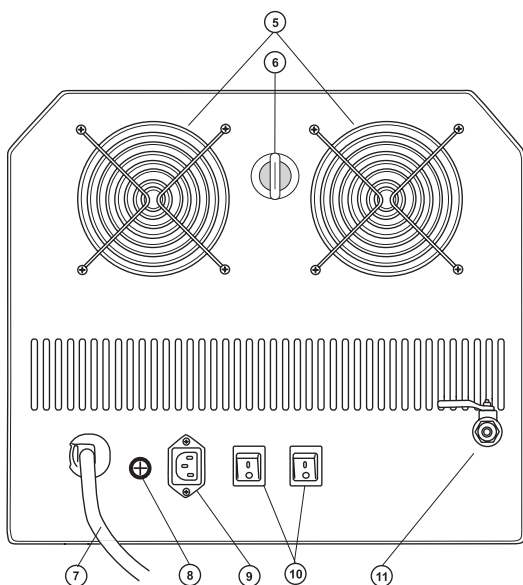
#### Seifenblasen im großen Stil

Maxi-Seifenblasenmaschine für Mega-Parties • Riesiger Output über zwei Räder • Unzählige Einsatzmöglichkeiten für Schaumparties in Discotheken etc. • Dauerbetrieb oder Steuerung über Fernbedienung möglich • Einfach Fluid einfüllen - fertig!

### Geräteübersicht



1. Tragegriff
2. Hauptventilatoren
3. Seifenblasenräder
4. Hilfsventilatoren



5. Hauptventilatoren (hinten)
6. Fangsicherung
7. Netzkabel
8. Sicherung
9. Fernbedienungsanschlussbuchse
10. ON/OFF Schalter
11. Zapfen

## INBETRIEBNAHME

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf.

Der Flüssigkeitsbehälter des Gerätes muss vor der Inbetriebnahme und stets im spannungslosen Zustand mit Seifenblasenfluid gefüllt werden (es könnte Fluid verschüttet werden).

Sollte versehentlich Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen, so ist sofort der Netzstecker zu ziehen und ein Fachmann zu konsultieren.

### Überkopfmontage

Installieren Sie das Gerät an einem Ort außerhalb des Publikumbereichs. Bei der Wahl des Aufstellungs-ortes ist darauf zu achten, dass sich während des Betriebes der Maschine im Umfeld Flüssigkeit bilden kann.

Durch Abtropfen von Fluid kann eine rutschige Oberfläche entstehen, die zu Unfällen führen kann.

Stellen Sie die Maschine nur auf kratz- und wasserunempfindliche Oberflächen.

Bitte achten Sie darauf, dass die maximale Neigung von 15 Grad nicht überschritten wird.

Das Gerät ist nur zur stehenden vorgesehen. Soll das Gerät über Kopf installiert werden, gelten folgende Sicherheitsvorschriften:



#### **LEBENSGEFAHR!**

Bei der Installation sind insbesondere die Bestimmungen der BGV C1 (vormals VBG 70) und EN 60335-1:1996 zu beachten! Die Installation darf nur vom autorisierten Fachhandel ausgeführt werden!

Während des Auf-, Um- und Abbaus ist der unnötige Aufenthalt im Bereich von Bewegungsflächen, auf Beleuchterbrücken, unter hochgelegenen Arbeitsplätzen sowie an sonstigen Gefahrenbereichen verboten.

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen vor der ersten Inbetriebnahme und nach wesentlichen Änderungen vor der Wiederinbetriebnahme durch Sachverständige geprüft werden.

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen mindestens alle vier Jahre durch einen Sachverständigen im Umfang der Abnahmeprüfung geprüft werden.

Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass sicherheitstechnische und maschinentechnische Einrichtungen mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen geprüft werden.

#### **Vorgehensweise:**

Das Gerät sollte idealerweise außerhalb des Aufenthaltsbereiches von Personen installiert werden.

**WICHTIG! ÜBERKOPFMONTAGE ERFORDERT EIN HOHES MAß AN ERFAHRUNG.** Dies beinhaltet (aber beschränkt sich nicht allein auf) Berechnungen zur Definition der Tragfähigkeit, verwendetes Installationsmaterial und regelmäßige Sicherheitsinspektionen des verwendeten Materials und des Gerätes. Versuchen Sie niemals, die Installation selbst vorzunehmen, wenn Sie nicht über eine solche Qualifikation verfügen, sondern beauftragen Sie einen professionellen Installateur. Unsachgemäße Installationen können zu Verletzungen und/oder zur Beschädigung von Eigentum führen.

Das Gerät muss außerhalb des Handbereichs von Personen installiert werden.

**Achtung:** Über Kopf installierte Geräte können beim Herabstürzen erhebliche Verletzungen verursachen! Wenn Sie Zweifel an der Sicherheit einer möglichen Installationsform haben, installieren Sie das Gerät NICHT!

Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass die Montagefläche mindestens die 10-fache Punktbelastung des Eigengewichtes des Gerätes aushalten kann.

Sichern Sie den Projektor bei Überkopfmontage immer mit einem Sicherheitsfangseil, das mindestens für das 12-fache Gewicht des Gerätes ausgelegt ist. Es dürfen nur Fangseile mit Schnellverschlussgliedern verwendet werden. Hängen Sie das Sicherheitsfangseil in der dafür vorgesehenen Fangsicherung an der Geräterückseite ein und führen Sie es über die Traverse bzw. einen sicheren Befestigungspunkt. Hängen Sie das Ende in dem Schnellverschlussglied ein und ziehen Sie die Sicherungsmutter gut fest.

Der maximale Fallabstand darf 20 cm nicht überschreiten.

Ein Sicherungsseil, das einmal der Belastung durch Absturz ausgesetzt war oder beschädigt ist, darf nicht mehr als Sicherungsseil eingesetzt werden.



**LEBENSGEFAHR!**

Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Einrichtung durch einen Sachverständigen geprüft werden!

**Anschluss ans Netz**

Schließen Sie das Gerät über den Netzstecker ans Netz an.

Die Belegung der Anschlussleitungen ist wie folgt:

Leitung	Pin	International
Braun	Außenleiter	L
Blau	Neutralleiter	N
Gelb/Grün	Schutzleiter	

Der Schutzleiter muss unbedingt angeschlossen werden!

Wenn das Gerät direkt an das örtliche Stromnetz angeschlossen wird, muss eine Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung an jedem Pol in die festverlegte elektrische Installation eingebaut werden.

Das Gerät darf nur an eine Elektroinstallation angeschlossen werden, die den VDE-Bestimmungen DIN VDE 0100 entspricht. Die Hausinstallation muss mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit 30 mA Bemessungsdifferenzstrom ausgestattet sein.

**Kontinuierliche Bedienung**

Nachdem Sie das Gerät über den Netzstecker ans Netz angeschlossen haben, können Sie den rechten Schalter an der Geräterückseite anschalten. Durch Betätigen dieses Schalters wird der kontinuierliche Seifenblasenausstoß hervorgerufen.

**Fernbedienung**

Schließen Sie die Fernbedienung an die Remote Control-Buchse an. Schalten Sie den linken Schalter an der Geräterückseite an. Vergewissern Sie sich, dass der rechte Schalter ausgeschaltet ist.

Durch Betätigen des Knopfes auf der Fernsteuerung wird der Seifenblasenausstoß hervorgerufen.

**Bitte beachten: Die Fernbedienung kann nur mit angeschaltetem Fernbedienungsschalter funktionieren.**



## REINIGUNG UND WARTUNG



### **LEBENSGEFAHR!**

Vor Wartungsarbeiten unbedingt allpolig vom Netz trennen!

Das Gerät sollte regelmäßig von Verunreinigungen wie Staub usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, angefeuchtetes Tuch. Auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel zur Reinigung verwenden!

Im Geräteinneren befinden sich außer der Sicherung keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

### **Sicherungswechsel**

Wenn die Feinsicherung des Gerätes defekt ist, darf diese nur durch eine Sicherung gleichen Typs ersetzt werden.

**Vor dem Sicherungswechsel ist das Gerät allpolig von der Netzspannung zu trennen (Netzstecker ziehen).**

#### **Vorgehensweise:**

**Schritt 1:** Öffnen Sie den Sicherungshalter an der Geräterückseite mit einem passenden Schraubendreher.

**Schritt 2:** Entfernen Sie die defekte Sicherung aus dem Sicherungshalter.

**Schritt 3:** Setzen Sie die neue Sicherung in den Sicherungshalter ein.

**Schritt 4:** Setzen Sie den Sicherungshalter wieder im Gehäuse ein.

Sollten einmal Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die von Ihrem Fachhändler erhältlich ist.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

## TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung:	230 V AC, 50 Hz ~
Gesamtanschlusswert:	90 W
Tankvolumen:	ca. 1,8 l
Maße (LxBxH):	480 x 395 x 470 mm
Gewicht:	14 kg
Sicherung:	T 1 A, 250 V

**Bitte beachten Sie: Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung und Irrtum vorbehalten.  
17.05.2006 ©**

**eurolite<sup>®</sup>** GERMANY

## USER MANUAL

# eurolite®

## SD-200 Super Bubble Machine



### CAUTION!

Keep this device away from rain and moisture!  
Never open the housing!

For your own safety, please read this user manual carefully before you initially start-up.

Every person involved with the installation, operation and maintenance of this device has to

- be qualified
- follow the instructions of this manual
- consider this manual to be part of the total product
- keep this manual for the entire service life of the product
- pass this manual on to every further owner or user of the product
- download the latest version of the user manual from the Internet

### INTRODUCTION

Thank you for having chosen a EUROLITE SD-200 Super Bubble Machine. If you follow the instructions given in this manual, we are sure that you will enjoy this device for a long period of time.

Unpack your bubble machine.

### SAFETY INSTRUCTIONS



### CAUTION!

Be careful with your operations. With a dangerous voltage you can suffer a dangerous electric shock when touching the wires!

This device has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes written in this user manual.



#### Important:

*Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.*

If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.

This device falls under protection-class I. The power plug must only be plugged into a protection class I outlet.

Always plug in the power plug least. Make sure that the power-switch is set to OFF position before you connect the device to the mains.

Never let the power-cord come into contact with other cables! Handle the power-cord and all connections with the mains with particular caution!

Make sure that the available voltage is not higher than stated on the rear panel.

Make sure that the power-cord is never crimped or damaged by sharp edges. Check the device and the power-cord from time to time.

Never drink fluid or use it on the inside or outside of a human body. If fluid gets in contact with skin or eyes, rinse thoroughly with water. If it is necessary call a doctor immediately!

Keep device upright.

For overhead use (mounting height >100 cm), always fix the fixture with an appropriate safety-rope.

Always disconnect from the mains, when the device is not in use or before cleaning it. Only handle the power-cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power-cord.

Unused machines must be disconnected from the mains. If the power plug or the power switch is not accessible, the device must be disconnected via the mains.

Keep away children and amateurs!

Never leave this device running unattended.

## **OPERATING DETERMINATIONS**

This device is a special effect machine for creating bubbles. This product is only allowed to be operated with an alternating voltage of 230 V, 50 Hz and was designed for indoor use only.

Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.

When choosing the installation-spot, please make sure that the device is not exposed to extreme heat, moisture or dust. Please consider that liquid may be spilt during operation around the device. The resulting slippery surface can cause accidents. There should not be any cables lying around. You endanger your own and the safety of others!

Before filling the device disconnect from mains. Never fill in any hot liquids.

Operate the device only after having familiarized with its functions. Do not permit operation by persons not qualified for operating the device. Most damages are the result of unprofessional operation!

Store dry!

Always drain the tank and please use the original packaging if the device is to be transported. Please consider that unauthorized modifications on the device are forbidden due to safety reasons!

If this device will be operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void. Furthermore, any other operation may lead to dangers like short-circuit, burns, electric shock, etc.

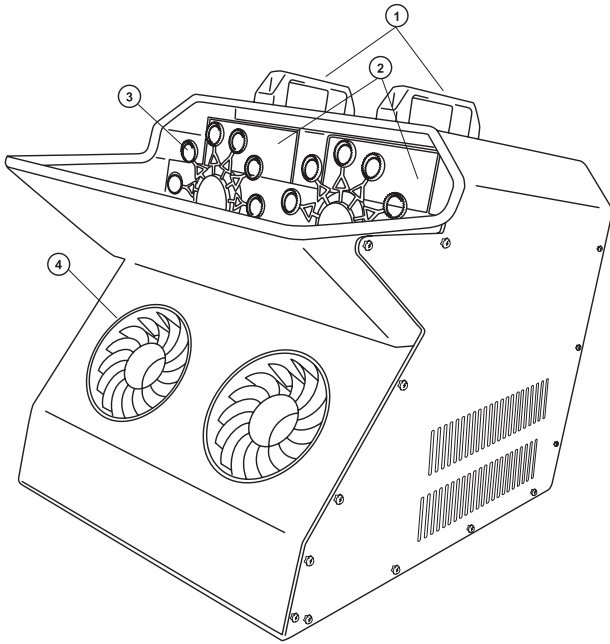
## DESCRIPTION OF THE DEVICE

### Features

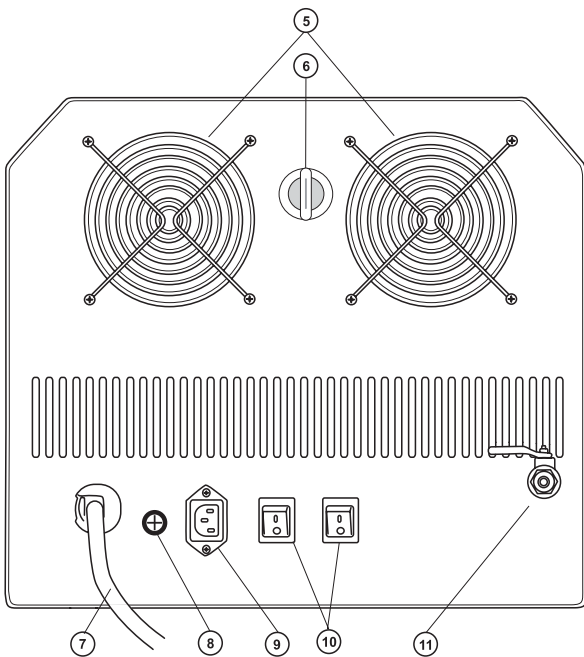
#### Bubbles on a large scale

Maxi bubble machine for the mega parties • Mega output via two bubble-wheels • Countless application possibilities for bubble parties in discotheques etc. • Permanent operation or control via remote-control • Simply fill in fluid - ready!

### Overview



- 1. Carrying handles
- 2. Primary ventilation fans
- 3. Bubble wheels
- 4. Secondary ventilation fans



- 5. Primary ventilation fans (rear)
- 6. Safety eyelet
- 7. Power cord
- 8. Fuse
- 9. Remote control socket
- 10. ON/OFF switches
- 11. Spigot

## STARTING OPERATION

Install the device on a plane surface.

The liquid tank of the device needs to be filled with bubble liquid before starting up operation and always disconnected from the mains as fluid could be spilled.

If fluid should get into the interior of the device, disconnect from mains immediately and consult a technician.

### ***Rigging***

Install the device out of the public area. Please consider that liquid may be spilt during operation around the device. The resulting slippery surface can cause accidents.

Only install the machine on scratch resistant and water resistant surfaces.

Please make sure that the inclination angle does not exceed 15°.

This device is constructed for a standing installation only. If the device is to be installed overhead, the following safety instructions are binding:



### **DANGER TO LIFE!**

Please consider the EN 60335-1:1996 and the respective national norms during the installation! The installation must only be carried out by an authorized dealer!

When rigging, derigging or servicing the device staying in the area below the installation place, on bridges, under high working places and other endangered areas is forbidden.

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are approved by an expert before taking into operation for the first time and after changes before taking into operation another time.

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are approved by an expert after every four year in the course of an acceptance test.

The operator has to make sure that safety-relating and machine-technical installations are approved by a skilled person once a year.

### **Procedure:**

The device should be installed outside areas where persons may walk by or be seated.

The device has to be installed out of the reach of people.

For overhead use, always install a safety-rope that can hold at least 12 times the weight of the device. You must only use safety-ropes with quick link with screw cap. Pull the safety-rope through the attachment eyelet on the rear panel of the device and over the trussing system or a safe fixation spot. Insert the end in the quick link and tighten the safety screw.

The maximum drop distance must never exceed 20 cm.

A safety rope which already hold the strain of a crash or which is defective must not be used again.




### **DANGER TO LIFE!**

Before taking into operation for the first time, the installation has to be approved by an expert!

### **Connection with the mains**

Connect the device to the mains with the power-plug.

**The occupation of the connection-cables is as follows:**

Cable	Pin	International
Brown	Live	L
Blue	Neutral	N
Yellow/Green	Earth	

The earth has to be connected!

If the device will be directly connected with the local power supply network, a disconnection switch with a minimum opening of 3 mm at every pole has to be included in the permanent electrical installation.

The device must only be connected with an electric installation carried out in compliance with the IEC-standards. The electric installation must be equipped with a Residual Current Device (RCD) with a maximum fault current of 30 mA.

### **Continual operation**

By operating the right switch on the back of the device the continual bubble emission starts.

### **Remote control operation**

Connect the remote control with the Remote Control-socket. Switch on the left switch on the back of the device.

By operating the button on the remote control the bubble emission starts.

**ATTENTION: The remote control feature can only operate when the left switch has been turned on and the right switch has been turned off.**

## **CLEANING AND MAINTENANCE**



### **DANGER TO LIFE!**

**Disconnect from mains before starting maintenance operation!**

We recommend a frequent cleaning of the device. Please use a soft lint-free and moistened cloth. Never use alcohol or solvents!

There are no servicable parts inside the device except for the fuse. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

### **Replacing the fuse**

If the fine-wire fuse of the device fuses, only replace the fuse by a fuse of same type and rating.

**Before replacing the fuse, unplug mains lead.**

**Procedure:**

- Step 1:** Open the fuseholder on the rearpanel with a fitting screwdriver.
- Step 2:** Remove the old fuse from the fuseholder.
- Step 3:** Install the new fuse in the fuseholder.
- Step 4:** Replace the fuseholder in the housing.

Should you need any spare parts, please use genuine parts.

If the power supply cable of this device will be damaged, it has to be replaced by a special power supply cable available at your dealer.

Should you have further questions, please contact your dealer.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Power supply:	230 V AC, 50 Hz ~
Power consumption:	90 W
Tank volume:	approx. 1.8 l
Dimensions (LxWxH):	480 x 395 x 470 mm
Weight:	14 kg
Fuse:	T 1 A, 250 V

**Please note: Every information is subject to change without prior notice. 17.05.2006 ©**

**eurolite<sup>®</sup>** GERMANY

## MODE D'EMPLOI

# eurolite®

## SD-200

# Machine à Bulles Supérieure



**ATTENTION!**  
Protéger de l'humidité.  
Débrancher avant d'ouvrir le boîtier!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant la première mise en service.

Toute personne ayant à faire avec le montage, la mise en marche, le maniement et l'entretien de cet appareil doit

- être suffisamment qualifiée
- suivre strictement les instructions de service suivantes
- considérer ce mode d'emploi comme faisant partie de l'appareil
- conserver le mode d'emploi pendant la durée de vie de l'article
- transmettre le mode d'emploi à un éventuel acheteur ou utilisateur de l'appareil
- télécharger la version ultérieure du mode d'emploi d'Internet

## INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi une EUROLITE SD-200 Machine à Bulles Supérieure. Si vous respectez les instructions de service suivantes, vous allez profiter longtemps de votre achat.

Sortez la machine à bulles de son emballage.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



**ATTENTION!**  
Soyez prudent, lors de manipulations électriques avec une tension dangereuse vous êtes soumis à des risques d'électrocution!

Cet appareil a quitté les ateliers dans un état irréprochable. Pour assurer un bon fonctionnement, sans danger, l'utilisateur doit suivre les instructions contenues dans ce mode d'emploi.



### Attention:

Tout dommage occasionné par la non observation des instructions de montage ou d'utilisation n'est pas couvert par la garantie.

L'appareil ne devrait pas être mis en service lorsqu'il a été transporté d'un endroit froid à un endroit chaud. Il se forme de la condensation qui pourrait endommager l'appareil. Laissez celui-ci atteindre la température ambiante avant de le mettre en service.



La construction de l'appareil est conforme aux normes de sécurité de catégorie I. La fiche au secteur doit seulement être branchée avec une prise de courant adaptée.

La fiche au secteur doit toujours être branchée en dernier lieu. Assurez-vous que l'interrupteur ON/OFF de l'appareil est en position OFF avant d'effectuer ce branchement.

Ne laissez pas les câbles d'alimentation en contact avec d'autres câbles. Soyez prudent; lorsque vous manipulez les câbles et les connexions, vous êtes soumis à des risques d'électrocutions! Ne manipulez jamais les parties sous tension avec les mains mouillées!

Assurez-vous que la tension électrique ne soit pas supérieure à celle indiquée au dos de l'appareil. Mettez le câble d'alimentation seulement dans des prises adaptées.

Prenez garde de ne pas coincer ou abîmer le câble d'alimentation. Contrôlez l'appareil et les câbles d'alimentation régulièrement.

Ne pas boire le liquide ou appliquer extérieurement! Tenez à l'écart des enfants. Si vous mettez le liquide en contact avec la peau ou les yeux, rincez avec beaucoup d'eau (consulter un médecin le cas échéant).

Assurez-vous d'installer l'appareil toujours droit.

Pour le montage par dessus de la tête (hauteur de montage >100 cm), il faut toujours fixer l'appareil avec une élingue de sécurité appropriée.

Pour le montage par dessus de la tête, il faut toujours fixer l'appareil avec une élingue de sécurité appropriée.

Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer. Pour ce faire, utilisez les surfaces de maintien sur la fiche; ne tirez jamais sur le câble.

Débranchez les appareils non utilisés.

Tenez les enfants et les novices éloignés de l'appareil.

Ne jamais faire marcher sans surveillance.

## **EMPLOI SELON LES PRESCRIPTIONS**

Cet appareil est une machine des effets spéciaux pour créer des bulles. Cet appareil doit seulement être connecté avec une tension alternative de 230 V, 50 Hz et a été conçu pour un usage dans des locaux clos.

Éviter les secousses et l'emploi de force lors de l'installation ou l'utilisation de l'appareil.

Quand choisir le lieu d'installation, évitez toutefois les endroits humides, poussiéreux ou trop chauds. Veuillez respecter que l'appareil peut produire de liquide autour de l'appareil durant l'opération. La surface coulante peut causer des accidents. Assurez-vous que les câbles ne traînent pas au sol. Il en va de votre propre sécurité et de celle d'autrui.

Ne remplir l'appareil que hors tension. Ne jamais remplir des liquides chauds.

N'utilisez l'appareil qu'après avoir pris connaissance de ses fonctions et possibilités. Ne laissez pas des personnes inexpérimentées utiliser cet appareil. La plupart des pannes survenant sur cet appareil sont dues à une utilisation inappropriée par des personnes inexpérimentées.

L'appareil est à stocker au sec!

Si vous deviez transporter l'appareil, toujours vider le réservoir et utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage.

Notez que pour des raisons de sécurité, il est interdit d'entreprendre toutes modifications sur l'appareil.

Si l'appareil est utilisé autrement que décrit dans ce mode d'emploi, ceci peut causer des dommages au produit et la garantie cesse alors. Par ailleurs, chaque autre utilisation est liée à des dangers, comme par ex. court circuit, incendie, électrocution, etc.

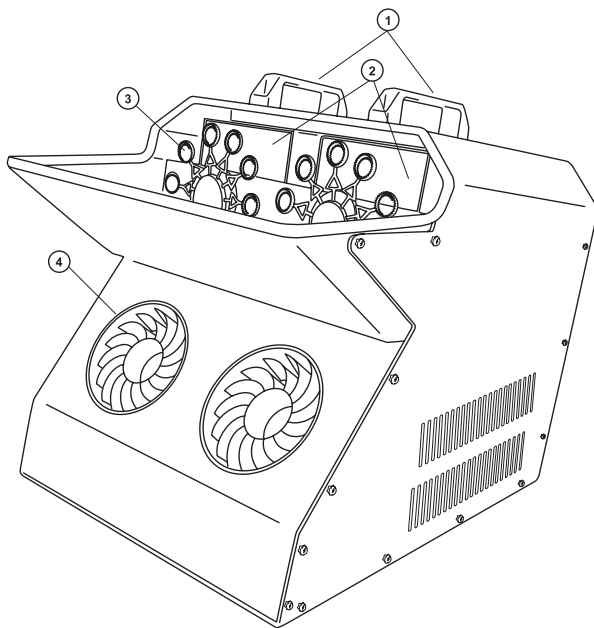
## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

### Features

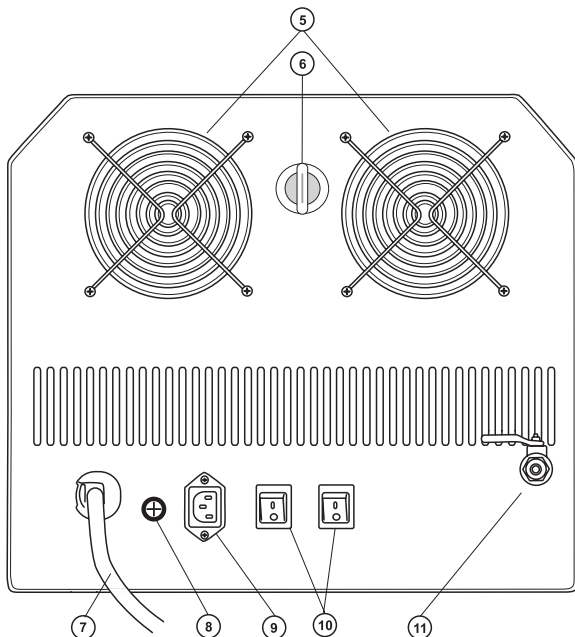
#### Bulles de savon en grand stil

Machine à bulles de savon maxi pour des fêtes extraordinaire • Puissance enorme grâce à deux roues • Possibilités d'application innombrables aux fêtes de bulles dans des discothèques etc. • Maniement permanent ou contrôle par télécommande • Simplement remplissez le liquide - c'est prêt!

### Aperçue des parties



- 1. Poignées de transport
- 2. Ventilateurs primaires
- 3. Roues de bulles de savon
- 4. Ventilateurs secondaires



- 5. Ventilateurs primaires (à l'arrière)
- 6. Oeillet de sécurité
- 7. Câble d'alimentation
- 8. Fusible
- 9. Douille de la télécommande
- 10. Interrupteurs ON/OFF
- 11. Robinet

## MISE EN SERVICE

Installez l'appareil sur une surface plane.

Avant la première mise en marche remplir le réservoir à liquides de la machine avec de liquide à bulles. Effectuer ceci seulement quand la machine est hors tension (du liquide pourrait être répandu).

Dans le cas où du liquide s'introduisait à l'intérieur de l'appareil, débrancher immédiatement et consulter un spécialiste.

### Montage

La surface coulante peut causer des accidents. Il est nécessaire de laisser un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil.

Seulement installer l'appareil sur des surfaces pas sensibles à des raies et à l'eau.

Ne pas installer la machine avec un angle de plus de 15°.

Cet appareil est seulement prévu pour une installation sur la terre. Quand l'appareil doit être installé par dessus de la tête, les instructions de sécurité suivants doivent être respectés:



### **DANGER DE MORT!**

**Quand installer l'appareil, il faut considerer les instructions de EN 60335-1:1996 et des normes nationales respectives! L'installation est à faire effectuer par un installateur agréé!**

Pendant le montage, l'adaptation et le démontage, la présence inutile dans le secteur de surfaces de mouvement, sur des ponts d'illumination, sous des place de travail surélevées ainsi que près d'autres aires de danger est interdite.

L'entrepreneur doit assurer à ce que les installations concernant la sécurité technique et la sécurité des machines soient examinés par des experts.

L'entrepreneur doit assurer à ce que les installations concernant la sécurité technique et la sécurité des machines soient examinés au moins tous les quatre ans par un expert au cadre de l'épreuve de réception.

L'entrepreneur doit assurer à ce que les installations concernant la sécurité technique et la sécurité des machines soient examinés au moins une fois par an par une personne compétente.

### **Procédure:**

Dans le cas idéal, l'appareil devrait être installé en dehors du secteur de présence de personnes.

Il faut installer l'appareil en dehors du secteur d'opération à la main de personnes.

**Attention:** En tombant, les appareil en montage par dessus de la tête peuvent causer des blessures considérables! En cas de doutes concernant la sécurité d'une forme d'installation possible, NE PAS installer l'appareil!

Toujours assurez l'appareil avec une élingue de sécurité, qui est dimensionnée au moins pour 12 fois le poids de l'appareil. Vous deviez seulement utiliser une élingue de sécurité avec maillons de connection fileté. Accrochez l'élingue de sécurité dans l'oeillet de sécurité au dos de l'appareil et le trussing ou un point de fixation stable. Accrochez le fin au maillons et serrez bien le vis de sécurité.

La distance de chute maximale est 20 cm.

Une élingue de sécurité déjà utilisée ou defectueuse doit ne jamais etre utilisée encore une fois.



**DANGER DE MORT!**

Avant la première mise en marche, l'installation doit être contrôlé par un organisme agréé!

**Alimentation**

Branchez l'appareil avec la fiche au secteur.

L'occupation des câbles de connection est:

Câble	Pin	International
Brun	Phase	L
Bleu	Neutre	N
Jaune/Vert	Terre	

La terre doit être connectée!

Quand vous connectez l'appareil directement au secteur local, vous deviez installer un interrupteur du secteur avec une ouverture de 3 mm au minimum sur chaque pôle.

Cet appareil doit seulement être connecté avec une installation électrique correspondant aux régulations IEC. L'installation doit être équipée avec un disjoncteur à courant de défaut (RCD) avec un courant différentiel résiduel de 30 mA.

**Fonction continue**

Appuyer sur l'interrupteur au secteur à droite en face arrière d'appareil pour activer le débit de bulles de savon.

**Fonction avec télécommande**

Connectez la télécommande avec la douille Remote Control. Appuyer sur l'interrupteur au secteur à gauche en face arrière d'appareil

Appuyer sur le bouton sur la télécommande pour activer le débit de de bulles de savon.

**Attention: On peut utiliser la fontion avec la télécommande seulement apres appuyer sur l'interrupteur au secteur à gauche en face arrière d'appareil.**

**NETTOYAGE ET MAINTENANCE**



**DANGER DE MORT!**

Toujours débrancher avant de proceder à l'entretien!

L'appareil doit être nettoyé régulièrement de contaminations comme de la poussière etc. Pour le nettoyage, utilisez un torchon non pelucheux humide. Ne pas utiliser un aucun cas de l'alcool ou des détergents pour le nettoyage.

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parts nécessitant un entretien sauf le fusible. L'entretien et les réparations doivent être effectués uniquement par du personnel de service compétent!

## **Remplacer le fusible**

Toujours remplacer un fusible par un autre de modèle identique.

**Avant le remplacement du fusible débrancher l'appareil.**

**Procédure:**

- Pas 1:** Ouvrez le porte-fusible au dos de l'appareil avec un tournevis et le retirer du boîtier.
- Pas 2:** Retirez le fusible défectueux du porte-fusible.
- Pas 3:** Installez le nouveau fusible au porte-fusible.
- Pas 4:** Remettez le porte-fusible dans le boîtier et vissez-le.

Si des pièces de rechange sont nécessaires, toujours utiliser des pièces d'origine.

Quand le câble secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble secteur spécial disponible à votre distributeur.

Pour tout renseignement complémentaire, votre revendeur se tient à votre entière disposition.

## **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Alimentation:	230 V AC, 50 Hz ~
Puissance de rendement:	90 W
Volume du réservoir:	env. 1,8 l
Dimensions (LxlxH):	480 x 395 x 470 mm
Poids:	14 kg
Fusible:	T 1 A, 250 V

**Attention! Les données imprimées dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. 17.05.2006 ©**

**eurolite<sup>®</sup>** GERMANY

## MANUAL DEL USUARIO

# eurolite®

## SD-200

### Máquina de Pompas de Jabón Superiora



#### ¡PRECAUCIÓN!

¡Evite el contacto de este aparato con la lluvia y la humedad!  
¡Desconectar de la corriente antes de abrir la caja!

Por su propia seguridad, por favor lea este manual del usuario detenidamente antes de la conexión inicial!

Toda persona implicada en la instalación, manejo y mantenimiento de este aparato tiene que

- estar cualificada
- seguir las instrucciones de este manual
- tratar el manual como parte del producto
- mantener el manual durante la vida del producto
- pasar el manual a cada sucesivo poseedor o usuario del producto
- descargar la última versión del manual del Internet

## INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido una EUROLITE SD-200 Máquina de Pompas de Jabón Superiora. Si Vd. respeta las instrucciones sucesivas, aseguremos que vaya a gozarse mucho de su compra.

Desembale su máquina de pompas de jabón.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



#### ¡PRECAUCIÓN!

¡Tenga cuidado cuando opere con este aparato. Con un voltaje peligroso puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables!

Este aparato ha salido de nuestro establecimiento en absolutas perfectas condiciones. Para mantener esta condición y asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas en este manual del usuario.



#### Importante:

*Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningún defecto o problema resultante.*

Si el aparato ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura (p.e. tras el transporte), no lo enchufe inmediatamente. La condensación de agua producida podría dañar su aparato. Deje el aparato desconectado hasta que llegue a la temperatura ambiente.

Este aparato pertenece a la clase de protección I. El aparato sólo debe ser conectado con un enchufe de la clase I.

Siempre conectar la clavija de alimentación al final. Asegúrese de que el conmutador de alimentación está en la posición "OFF" antes de conectar el aparato a la red.

¡No deje que el cable de alimentación entre en contacto con otros cables! ¡Maneje los cables de corriente alterna y las conexiones de corriente alterna con mucha precaución!

Asegúrese de que la tensión de alimentación no es mayor que la indicada en el panel trasero.

Preste atención que el cable de alimentación no esté aplastado o pueda estar atravesado por algún tipo de superficie afilada. Compruebe el estado del aparato y del cable regularmente.

Nunca beber o apliar el líquido! Manténgalo lejos del alcance de los niños. Si hay contacto con la piel o los ojos siempre enjuagar con mucho agua (consultar un médico si necesario).

Asegúrese de que el aparato siempre sea instalado en una manera erecta.

Para una montaje por encima de la cabeza (altura de montaje >100 cm), siempre fije el aparato con un cable de anclaje apropiado por razones de seguridad.

Desconecte el aparato de la red cuando no vaya a ser utilizado y antes de limpiarlo. Maneje el cable únicamente por el enchufe. No desenchufe el aparato de la red tirando del cable de alimentación.

Aparatos no usados deben ser desconectados. Si enchufes o interruptores no son accesibles, debe ser desconectado de la red.

Manténgalo lejos del alcance de los niños y de personal no profesional.

Nunca operar el aparato sin supervisión.

## **INSTRUCCIONES DE MANEJO**

Este aparato es una máquina de efectos especiales para crear pompas de jabón. El aparato sólo es permitido para una conexión con una tensión alternativa de 230 V, 50 Hz y ha sido diseñado para ser usado en interiores.

No agite el aparato. Evite hacer excésiva fuerza durante la instalación y el manejo del aparato.

Cuando buscar el sitio de instalación, por favor asegúrese de que el aparato no está expuesto a calor extremo, humedad o polvo. Note que se forma de líquido alrededor del aparato durante la operación. Peligro de deslizamiento. Puede causar accidentes. No debe haber cables mal instalados o no fijados correctamente. ¡Se pone usted en peligro y pone en peligro a otros!

¡Desconecte de la corriente antes de llenar el aparato! Nunca llenar con líquidos calientes.

Maneje el aparato sólo después de familiarizarse con sus funciones. No permita el manejo a personas que no conocen el aparato lo suficientemente bien. La mayoría de los daños son causados por manejo inadecuado de inexpertos.

Siempre almanezarse el aparato en el seco.

Si el aparato debe ser transportado, siempre vaciar el depósito y utilice el embalaje original para evitar daños de transporte.

¡Por favor tenga en cuenta que por razones de seguridad las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas!

Cuando el aparato será utilizado de un modo diferente como descrito en este manual, esto puede causar daños en el producto y la garantía expira. Además todos usos diferentes pueden causar peligros como p. ej. cortocircuito, quema, descarga eléctrica, etc.

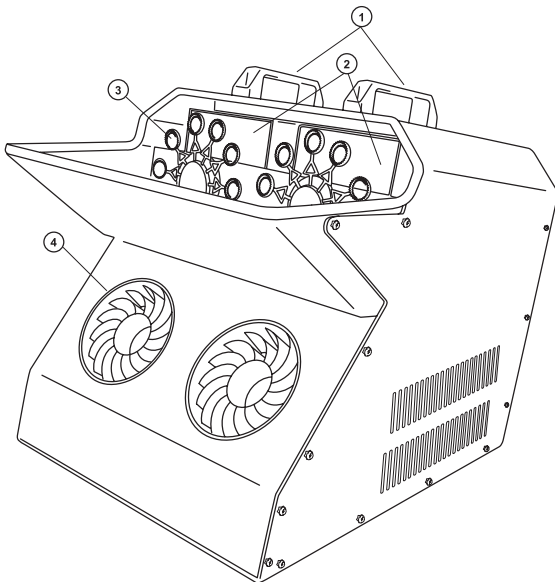
## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

### Features

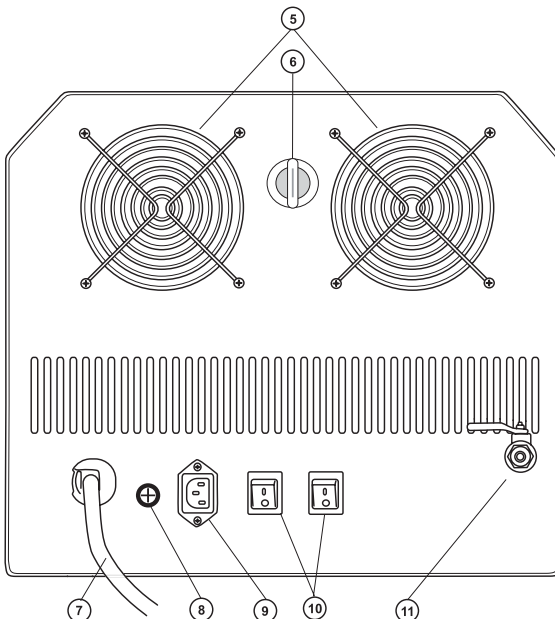
#### Pompas de jabón sin fin

Máquina de pompas maximal para fiestas grandes • Potencia enorme mediante dos ruedas • Muchas posibilidades de uso para fiestas de pompas en discotecas etc. • Operación permanente or control mediante teledistancia posible • Sólo insertar el líquido - listo!

### Descripción de las partes



1. Asas de transporte
2. Ventiladores primarios
3. Ruedas de pompas de jabón
4. Ventiladores secundarios



5. Ventiladores primarios (atrás)
6. Ojete de seguridad
7. Cable de alimentación
8. Fusible
9. Casquillo para mando por distancia
10. Interruptores ON/OFF
11. Grifo de purga



## PUESTA EN MARCHA

Instale el aparato en una superficie plana.

El depósito del aparato tiene que ser llenado antes de la operación y siempre con el aparato desenchufado con líquido de pompas de jabón.

En el caso de que líquido ha entrado en el interior del aparato, inmediatamente desenchufar el aparato y consultar un especialista.

### Montaje

Peligro de deslizamiento. Puede causar accidentes. Respetar una distancia por mínimo de 20 cm del aparato.

Sólo instalar el aparato en una superficie no sensible a rascaduras u agua.

Nunca instalar el aparato con un ángulo de inclinación mas de 15°.

Este aparato es previsto para una montaje de pie. Cuando el aparato debe ser instalado por encima de la cabeza, las instrucciones de seguridad siguientes deben ser respetados:



**¡PELIGRO DE MUERTE!**  
Cuando instalar el aparato, Vd. debe considerar las instrucciones de EN 60335-1:1996 y de las normas nacionales respectivas. ¡La instalación sólo debe ser efectuada por un distribuidor autorizado!

Durante el montaje del aparato, el desmontaje y operaciones de mantenimiento la presencia en áreas de movimiento, en puentes de iluminación, debajo de puestos de trabajo altos y otros áreas de peligro es permitida.

El empresario debe asegurar que instalaciones de seguridad y de máquinas son inspeccionados por un perito antes de la primera puesta en marcha y antes de otra puesta en marcha después de cambios graves.

El empresario debe asegurar que instalaciones de seguridad y de máquinas son inspeccionados por un perito en la extensión de una inspección inicial cada cuatro años por lo menos.

El empresario debe asegurar que instalaciones de seguridad y de máquinas son inspeccionados por un baquiano una vez por año.

### Procedimiento:

El aparato debe ser instalado fuera de áreas dónde personas pueden entretenerse.

El aparato debe ser instalado fuera de dónde personas pueden llegarlo con sus manos.

**Atención:** ¡En caso de caída, aparatos montados por encima de la cabeza pueden causar daños cuantiosos! ¡Cuando tiene dudas en la seguridad de una forma de instalación, NO instale el aparato!

Para el uso por encima de la cabeza, siempre asegure el aparato con un cable de anclaje, que puede llevar 12 veces más del peso del aparato. Sólo debe utilizar un cable de anclaje con un eslabón de conexión roscado. Insere el cable de anclaje en el ojete de seguridad del panel trasero y en el trussing u un lugar de fijación seguro. Insere el final en el eslabón y fije el tornillo de seguridad.

La distancia máxima de caída es 20 cm.

Un cable de anclaje ya utilizado u estropeado nunca debe ser utilizado otra vez.




**¡PELIGRO DE MUERTE!**  
¡Antes de la primera puesta en marcha, la instalación debe ser inspeccionada por un perito!

## **Alimentación**

Conectar el aparato a la red mediante la clavija de alimentación.

**La ocupación de los cables de conexión es:**

<b>Cable</b>	<b>Pin</b>	<b>Internacional</b>
Marrón	Fase	L
Azul	Neutro	N
Amarillo/Verde	Tierra	

La tierra debe ser conectada.

Cuando Vd. quiere instalar el aparato directamente a la red local, Vd. debe instalar un interruptor de la red con una apertura de 3 mm por mínimo en cada polo.

Sólo conectar el aparato a una instalación eléctrica conforme a las regulaciones IEC. Esta instalación debe ser equipada con un disyuntor de corriente residual (RCD) con un máximo corriente residual de 30 mA.

## **Operación continua**

Poner el aparato en servicio mediante el interruptor de alimentación y presione el interruptor derecho. Puede comenzar la salida continua de bombas.

## **Operación con cando de distancia**

Conectar el mando de distancia con el casquillo Remote Control. Activar el interruptor izquierdo. Puede comenzar la salida de bombas en presionar el botón en la telemedida.

**Note por favor: la salida sólo funciona con interruptor izquierdo activado.**

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**



### **¡PELIGRO DE MUERTE!**

**¡Siempre desenchufe el aparato antes de comenzar con el mantenimiento!**

Recomendamos una limpieza frecuente del aparato. Por favor utilice un paño suave que no suelte pelusa humedecido. ¡No utilizar nunca alcohol o disolventes!

No hay piezas que necesiten de servicio dentro del aparato excepto el fusible. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por distribuidores autorizados.

## **Reemplazar el fusible**

Reemplazar el fusible por un fusible del mismo tipo.

**Antes de reemplazar el fusible desenchufar el cable de la red.**

**Procedimiento:**

**Paso 1:** Abrir el portafusibles del panel trasero con un destornillador adecuado.

**Paso 2:** Sacar el fusible viejo del portafusibles.

**Paso 3:** Instalar el fusible nuevo en el portafusibles.

**Paso 4:** Volver a colocar el portafusibles en la caja y atornillarlo.

En caso de que necesite piezas de repuesto, utilice piezas originales.

Cuando el cable de alimentación sea estropeado, debe ser reemplazado por un cable de alimentación especial disponible de su distribuidor.

Si tiene alguna pregunta más, póngase en contacto con su distribuidor.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación:	230 V AC, 50 Hz ~
Consumo:	90 W
Volumen del depósito:	aprox. 1,8 l
Dimensiones (La.xAn.xAl.):	480 x 395 x 470 mm
Peso:	14 kg
Fusible:	T 1 A, 250 V

**Nota: Todas las especificaciones dadas en este manual están sujetas a modificación sin previo aviso. 17.05.2006 ©**

**eurolite<sup>®</sup>** GERMANY